

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

QC 280000

**Fixed inductors for electromagnetic interference suppression –
Part 1: Generic specification**

**Inductances fixes d'antiparasitage –
Partie 1: Spécification générique**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60938-1:1999/AMD1:2006



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2006 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Email: inmail@iec.ch
Web: www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: www.iec.ch/searchpub

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: www.iec.ch/online_news/justpub

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: www.iec.ch/webstore/custserv

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: csc@iec.ch

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: www.iec.ch/online_news/justpub

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: csc@iec.ch

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00



IEC 60938-1

Edition 2.0 2006-09

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

QC 280000

**Fixed inductors for electromagnetic interference suppression –
Part 1: Generic specification**

**Inductances fixes d'antiparasitage –
Partie 1: Spécification générique**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

C

ICS 29.100.10; 31.020

ISBN 2-8318-9798-X

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 40: Capacitors and resistors for electronic equipment.

This bilingual version, published in 2008-05, corresponds to the English version.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
40/1602/CDV	40/1699A/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The French version of this amendment has not been voted upon.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 17

4.5.5

Replace Table 4 by the following new Table 4:

Table 4 – Measuring points

Tests	Description
A Between terminations	Between pairs of lines carrying the load current through the suppression components; for example, line-line or line-neutral*
B Internal insulation	Between the load-current terminations connected together and the case (except where the case is one termination) (metal-cased types only)
C External insulation	Between the load-current terminations connected together and the metal plate or foil (insulated cases not employing metal) or Between the case and the metal plate foil (insulated metal-cased types only)
D Between windings and core	Between hot-wired terminations and the core, if it is not insulated and accessible
* Applies only to inductors with more than one winding.	

Page 19

4.6.2 Voltage proof

Add, on page 20 after 4.6.2.3, the following new subclause:

4.6.2.4 Test D – Between windings and core (applicable only to inductors with accessible and not insulated core)

Test D of Table 4; requirements in accordance with the detail specification.

This test is performed for approval. Test D is only performed as a conformance test if required in the detail specification.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60938-1:1999/AMD1:2006

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 40 de la CEI: Condensateurs et résistances pour équipements électroniques.

La présente version bilingue, publiée en 2008-05, correspond à la version anglaise.

Le texte anglais de cet amendement est issu des documents 40/1602/CDV et 40/1699A/RVC.

Le rapport de vote 40/1699A/RVC donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

La version française de cet amendement n'a pas été soumise au vote.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

4.5.5

Remplacer le Tableau 4 par le nouveau Tableau 4 suivant:

Tableau 4 – Points de mesure

Essais	Description
A Entre connexions de sortie	Entre paires de lignes transportant le courant de charge dans les composants d'antiparasitage; par exemple, entre phases ou entre phase et neutre*
B Isolation interne	Entre les connexions de sortie du courant de charge reliées ensemble et le boîtier (sauf si le boîtier constitue une connexion de sortie) (uniquement pour les types à enveloppe métallique)
C Isolation externe	Entre les connexions de sortie du courant de charge reliées ensemble et la tôle ou la feuille métallique (boîtiers isolés n'utilisant pas de métal) ou Entre le boîtier et la plaque de tôle métallique (uniquement pour les types à enveloppe métallique isolée)
D Entre enroulements et noyau	Entre connexions de sortie sous tension et le noyau, s'il n'est pas isolé et s'il est accessible
* S'applique uniquement aux inductances ayant plusieurs enroulements.	

4.6.2 Tension de tenue

Ajouter, à la page 20, après 4.6.2.3, le nouveau paragraphe suivant :

4.6.2.4 Essai D – Entre enroulements et noyau (applicable uniquement aux inductances à noyau accessible et non isolé)

Essai D du Tableau 4; exigences conformément à la spécification particulière.

Cet essai est réalisé pour l'homologation. L'essai D n'est réalisé comme essai de conformité que si cela est exigé dans la spécification particulière.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60938-1:1999/AMD1:2006

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60938-1:1999/AMD1:2006